



**info**

# Muni

## Руководство для пассажиров

Информация и правила  
безопасности для  
клиентов

Июнь 2012 / Бесплатно

**SFMTA**

Municipal Transportation Agency

## Введение

Основанная в 1912 году Муниципальная железная дорога Сан-Франциско (Muni) является одной из самых старых транзитных систем в мире. Это самая большая транзитная система в Районе Залива и седьмая по счету в стране; она обслуживает более 200 миллионов пассажиров в год. Парк Muni уникален и содержит исторические трамваи, биодизельные и электрические гибридные автобусы, электрические троллейбусы и автобусы, легкий рельсовый транспорт, паратранзитные автомобили и микроавтобусы, а так же всемирно известные канатные трамваи. Muni находится под управлением Агентства Городского Транспорта Сан-Франциско (SFMTA), департамента города и графства Сан-Франциско.

## Маршруты и расписание

Muni управляет 80 маршрутами по всему городу; в 90 процентах жилых районов города остановки расположены на расстоянии не более 2 кварталов друг от друга. Некоторые из маршрутов Muni работают круглосуточно. Информация о транспортных маршрутах MUNI, расписании и другая информация могут быть получены в Центре обслуживания клиентов Сан-Франциско 311, где вам бесплатно предоставят помощь переводчика с более чем 100 языков (звоните 415.701.2311 за пределами Сан-Франциско) или на интернет-странице «Маршруты и расписание (Routes and Schedules)» по адресу [www.sfmta.com](http://www.sfmta.com). Вы можете также спланировать маршрут на Muni, используя программу планирования маршрутов «511 Transit Trip Planner<sup>SM</sup>» или ее доступную версию, или с помощью «Google Транзит (Google Transit)». Полное расписание регулярных маршрутов находится на странице расписания [Muni.transit.511.org](http://Muni.transit.511.org)—для некоторых специальных линий Muni есть так же ярлыки быстрого доступа.

Используя ваш смартфон или КПК (PDA), вы можете получить доступ к информации о маршрутах и расписании, загрузив на них программу 511 Transit App или Muni+ App с Google онлайн-магазина Android или iPhone Muni+ App в интернет-магазине App Store. За дополнительной информацией, фактическими данными и ответами на FAQ (часто задаваемые вопросы), посетите страницу фактов «511 Transit App». Вы можете также посетить мобильную версию интернет-страницы «511 Mobile» ([m.511.org](http://m.511.org)) через интернет-обозреватель вашего мобильного устройства, выбрав 511 Transit Trip Planner.

## Плата за проезд

**Свидетельство об уплате:** *Во время поездок на Muni пассажиры должны постоянно иметь при себе документ, подтверждающий оплату за проезд.* Неспособность пассажира предъявить свидетельство об уплате за проезд контролеру SFMTA или сотруднику Управления полиции Сан-Франциско (SFPD) повлечет за собой получение штрафной квитанции на солидную сумму. За дополнительной информацией или, если вы получили штраф за проезд, пожалуйста, звоните по номеру 415.701.3000 или 311, где вы получите больше информации, а также бесплатную помощь переводчика.

**Карточка Clipper®:** Если вы регулярно пользуетесь транспортом Muni или услугами другой транспортной компании Района Залива, вам будет очень удобно пользоваться карточкой Clipper, которую можно приобрести в автоматах по продаже билетов Muni (TVM), расположенных на всех станциях метро Muni. TVM принимает наличные деньги, кредитные и дебетовые карты, а также обеспечивает языковую помощь на испанском и китайском языках. Карточки Clipper можно также купить на интернете по адресу [clippercard.com](http://clippercard.com); или по телефону 877.878.8883 Центра обслуживания клиентов Clipper; или лично, посетив любой магазин-участник розничной торговли, такой как Walgreens или Bay Crossings; или в любом из киосков SFMTA расположенных на перекрестках Bay and Taylor, Geary и Presidio, Powell и Market, Hyde и Beach. В дополнение, карточки Clipper могут также быть приобретены в Центре обслуживания клиентов SFMTA, расположенном по адресу 11 South Van Ness Avenue. Для информации о карточках Clipper для молодежи (возраст от 5 до 17), пенсионеров (65 лет и старше) и недееспособных пассажиров посетите [sfmta.com/clipper](http://sfmta.com/clipper) или позвоните по номеру 311. Месячные проездные билеты Muni и/или других транспортных компаний, участвующих в программе, а также наличные вклады могут быть зарегистрированы на карточки Clipper или RTC ID card (Карточка региональных транспортных сообщений) с помощью следующих методов:

- Автоматов TVM на станциях метро Muni
- Через розничные магазины, торгующие карточками Clipper (пожалуйста, посетите [clippercard.com](http://clippercard.com), чтобы найти ближайшие к вам магазины)
- Через интернет по адресу [clippercard.com](http://clippercard.com)
- Позвонив в Центр обслуживания клиентов Clipper по номеру 877.878.8883

**Наличные:** Плата за проезд может быть внесена в момент посадки на транспорт любыми монетами США; необходимо внести точную сумму без сдачи. *Пассажиры, оплачивающие наличными, должны входить в транспорт только через передние двери.* Если посадка происходит на станции метро Muni, то для прохода через турникет в автомате TVM должен быть куплен Билет Ограниченного Пользования.

**Пропуска Muni:** 1-но, 3-х и 7-ми дневные пропуска хороши для неограниченных поездок на всех видах транспорта Muni, включая канатные трамваи. 3-х и 7-ми дневные пропуска годятся только на 3 или 7 последовательных дня. Пропуска могут быть куплены заранее в следующих местах: в Центре обслуживания клиентов SFMTA, расположенном по адресу 11 South Van Ness Avenue у Market Street; местах сбыта билетов Muni на перекрестках улиц Market и Powell, Hyde и Beach у площади Ghirardelli Square, улиц Bay и Taylor, а также Geary и Presidio. Пропуска могут также продаваться ежедневно в информационных будках в местах получения багажа Международного аэропорта Сан-Франциско. Часы работы зависят от места продажи и могут меняться.

**Пересадки:** Билет, купленный за наличные в момент посадки в транспорт, служит Свидетельством об уплате и дает право на бесплатные пересадки в течение 90 минут с момента покупки. Если вы оплачиваете проезд с помощью карточки Clipper или Билетом Ограниченного Пользования Muni, то 90 минут автоматически регистрируются на вашу карточку или билет.

## Правила/вежливость

Пожалуйста, будьте внимательны и следуйте этим правилам и советам:

Следующее непозволительно на транспорте Muni или станциях метро Muni (согласно части 7.2.102 Кодекса перевозок в Сан-Франциско или части 6 Кодекса муниципальной полиции) и может привести к привлечению к ответственности и штрафам:

- Курить
- Есть
- Пить
- Использовать звуковую аппаратуру без наушников
- Мусорить

Федеральный закон требует, чтобы передние места были предоставлены пенсионерам и инвалидам. Пожалуйста, не садитесь на эти места, если пожилые или инвалиды нуждаются в сидении.

В транспорт Muni допускаются только домашние животные, полностью закрытые в специальные переносные устройства, и служебные собаки, помогающие полиции и инвалидам.

Пожалуйста, не оставляете бумажный или другой мусор в автобусах и поездах.

Прежде чем зайти в транспортное средство, позвольте выходящим пассажирам его покинуть, чтобы дать им достаточно пространства выйти быстро и безопасно.

По возможности установите ваш мобильный телефон на вибратор.

Говорите с пассажирами или по мобильному телефону вполголоса.



## Доступность для инвалидов

Весь транспорт Muni и места пользования пассажирами доступны для инвалидов. SFMTA также нанимает паратранзитные компании, которые предоставляют услуги поездок “от двери до двери” в такси и микроавтобусах людям, не способным пользоваться общественным транспортом Muni. За информацией, пожалуйста, обращайтесь в Отдел услуг доступности SFMTA по телефону 415.701.4485, с понедельника по пятницу, с 9 утра до 5 часов вечера; по факсу 415.701.4728; звоните 311 или посетите [www.sfmta.com](http://www.sfmta.com) для более подробной информации.

## Безопасность/советы и информация по безопасности

Этот раздел содержит особо важные правила техники безопасности, практические советы и правила, которым нужно следовать во время поездок на Muni. Знание этой информации играет важную роль для сохранения вашей собственной безопасности и безопасности окружающих вас людей.

### Общая безопасность в метро Muni На платформе станции:

- Пожалуйста, оставайтесь за желтыми линиями, указывающими край. Не подходите к поезду до его полной остановки и открытия его дверей.
- Следите за тем, чтобы вы оставались на безопасном расстоянии от боковых зеркал поезда, когда он заезжает на станцию.
- Прежде чем садиться в поезд, позвольте пассажирам выйти из него.
- Никогда не сидите на краю платформы и не трогайте поезда снаружи.
- Ни под какими обстоятельствами не ступайте на рельсы. Если вы что-то уронили на рельсы, то не попытайте это достать. Позовите на помощь начальника станции.
- Если в районе рельс вы увидите человека или предмет, то немедленно предупредите начальника станции. *Не пытайтесь сами спасти человека или достать предмет.*
- Стойте в центре платформы в самых освещенных местах.

- Если вам нужна помощь, то используйте белый бесплатный телефон, чтобы связаться с начальником станции. Телефоны расположены на стене в центральной части платформы. Для вызова полиции, пожалуйста, наберите 911, если используетесь телефоном-автоматом или позвоните 415.553.8090 с мобильного телефона.
- Двери поезда **Muni** закрываются автоматически; прислушивайтесь к предупредительному звонку. Пожалуйста, стойте сами и держите ваши вещи в стороне от двери при входе и выходе из поезда.
- На краях платформы станции имеются специальные резиновые плитки с заметным изменением рельефа покрытия, чтобы дать знать пассажирам с плохим зрением, что они подходят к краю.

## На станции:

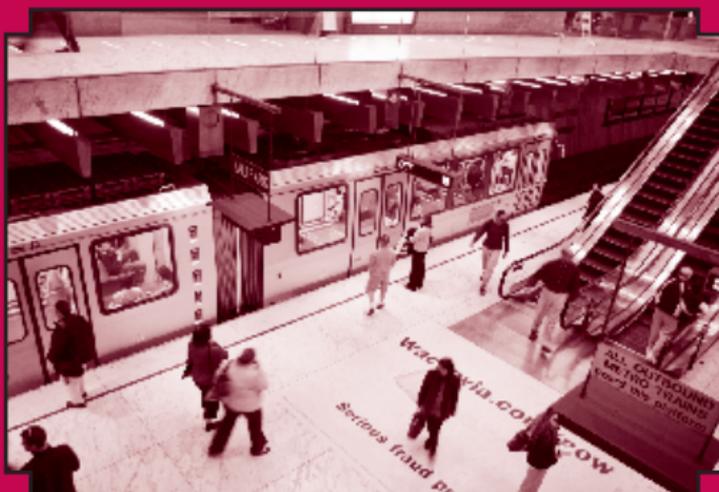
- Пожалуйста, смотрите под ноги на лестницах и эскалаторах и держитесь за поручни.
- **ВСЕГДА** наблюдайте за детьми и на эскалаторе держите маленьких детей за руки. Не позволяйте им садиться или играть на лестницах или эскалаторах.
- **НИКОГДА** не останавливайтесь, не стойте или не играйте на площадке у эскалатора. Пожалуйста, быстро сойдите и не преграждайте выход с эскалатора.
- Пожалуйста, используйте лифты вместо эскалаторов, если ваши физические возможности ограничены или вы несете большие сумки или багаж, или держите маленького ребенка на руках или в коляске.
- Будьте осторожны и избегайте **мокрых или замусоренных полов**, а также сообщите о не обозначенных местах начальнику станции.
- Избегайте пользоваться вашим мобильным телефоном, посылать текстовые сообщения или выполнять другие функции во время ходьбы.



- Не бегайте на станциях, в поездах или по платформам. Бег по платформе значительно увеличивает риск травмы для вас и других пассажиров.
- Запрещено кататься на роликовых коньках, велосипедах и скейтбордах на станциях метро Muni.
- В целях обеспечения безопасности всегда держите личные вещи под присмотром.
- Нельзя проносить на станции или провозить в поездах бензин, легковоспламеняющиеся или быстроиспаряющиеся растворы, кислоты, и т.д.
- Огнетушители расположены на платформах станций.

## В поезде

- Не облакачивайтесь на двери изнутри. Всегда во время движения держитесь за поручни, так как могут произойти внезапные остановки поезда.
- При входе и выходе из поезда на станцию метро Muni смотрите под ноги. Между поездом и платформой есть прогал шириной около 3 дюймов (8 см.) Выходя с детьми, будьте осторожны. Перед тем как выйти из поезда вне станции метро Muni, убедитесь, что ступенька полностью опущена; немедленно сообщите машинисту, если этого не произошло.
- Аппараты для аварийной внутренней связи расположены с обоих концов каждого вагона. Чтобы поговорить с машинистом: нажмите и отпустите красную кнопку внутренней связи, дождитесь ответа машиниста, нажмите кнопку снова, чтобы говорить. Используйте внутреннюю связь, чтобы сообщить об экстренных случаях или опасных ситуациях. В случае необходимости машинист может связаться с Центральным управлением Muni.



- Огнетушители расположены в отсеках кабины с обоих концов поезда.
- Уделите время тому, чтобы познакомиться с правилами при чрезвычайных ситуациях, вывешенные в каждом вагоне поезда.
- Пожалуйста, держите все личные вещи в стороне от проходов и не заграждайте проходы и выходы. Постоянно держите ваши личные вещи в поле зрения.

## На улице

- Перед тем как выйти из поезда, убедитесь, что ступенька полностью опущена; немедленно сообщите машинисту, если этого не произошло.
- Перед тем как выйти из поезда, осмотритесь: автомобили не всегда останавливаются для того, чтобы дать пассажирам выйти.
- Не попытайтесь взобраться на сцепку, расположенную между вагонами поезда. Никогда не ездите на сцепке.
- Не пересекайте дорогу между поездами. Вы не всегда можете слышать проходящий поезд. Пересекайте пути только в специально обозначенных переходах после того, как поезд уже прошел.

## Неотложные медицинские ситуации

### Вызов помощи на станции метро Muni

В случае неотложной медицинской ситуации на станции метро Muni, свяжитесь с начальником станции с помощью белого бесплатного телефона, расположенного на платформах. Если сотрудники Muni не появятся немедленно, то пройдите к ближайшему телефону и наберите 911, или воспользуйтесь вашим мобильным телефоном, набрав 415.553.8090.

### Вызов помощи в поезде

Если неотложная медицинская ситуация произошла в поезде, воспользуйтесь вашим мобильным телефоном, позвонив в Управление полиции Сан-Франциско (SFPD) по номеру 415.553.8090. *Не набирайте 911 с мобильного телефона.* Для неэкстренных ситуаций используйте телефонную линию SFPD 415.553.0123. Сообщите положение поезда и после этого свяжитесь с машинистом с помощью одного из расположенных в каждом конце вагона аппаратов внутренней связи.

## Вызов помощи в автобусах, трамваях или канатном транспорте

Если неотложная медицинская ситуация произошла в автобусе, трамвае или канатном транспорте, воспользуйтесь вашим мобильным телефоном, позвонив по номеру 415.553.8090. *Не набирайте 911 с мобильного телефона.* Сообщите аккуратное, насколько можете, расположение транспорта, а после этого проинформируйте водителя или кондуктора.

## Правила эвакуации из транспорта Muni

### Обзор

В случае экстренной ситуации, сохраняйте спокойствие — не паникуйте — и следуйте инструкциям Muni или спасателей. Обычно безопаснее всего оставаться внутри транспортного средства Muni. Оставшись в вагоне, вы даете возможность водителю выбрать из нескольких вариантов наиболее безопасный для того, чтобы обеспечить вашу безопасность, включая перемещение транспорта в более безопасное место; и вызывать группу сотрудников по спасению; а также, если это происходит в поезд, пройти в обратный конец поезда и вывезти его из опасной зоны. Не эвакуируйтесь из вагонов Muni, кроме случаев, когда получена прямая инструкция от сотрудников Muni или спасательной службы. Пожалуйста, помогите детям, пожилым людям, инвалидам и другим пассажирам, нуждающимся в помощи. Оставьте инвалидные и детские коляски, а так же большие вещи.

Правила эвакуации зависят от вида транспорта Muni, на котором вы находитесь:

### Эвакуация из поезда

- **СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ:** Выслушайте инструкции машиниста или другого сотрудника Muni, или сотрудника группы спасения.



- **ЭКСТРЕННОЕ ОТКРЫВАНИЕ ДВЕРЕЙ:** Для того чтобы вручную открыть дверь после остановки поезда, потяните красную ручку вниз (она размещена с одной из сторон двери поезда) и раздвиньте двери в разные стороны. Используйте открывание дверей только в экстренных ситуациях.
- **ЭВАКУАЦИЯ ИЗ ТОННЕЛЕЙ:** Никогда не покидайте поезд, если он остановился между станциями, кроме случаев, когда получена прямая инструкция от сотрудников Mupі или спасательной службы. Высоковольтные электросистемы, которые приводят поезда в действие, могут быть очень опасны. Если была дана команда эвакуироваться, то выйдите из вагона к внешней стене и направляйтесь к аварийному проходу. Дойдите до ближайшей станции или аварийного выхода из тоннеля, обозначенных светом флюоресцентных ламп и знаком «EXIT (ВЫХОД)», в зависимости от того, что находится ближе. Слушайте инструкции машиниста, другого сотрудника Mupі, или сотрудника группы спасения. При необходимости, аварийные телефоны метро расположены в тоннелях и отмечены голубым огоньком. Поднимите трубку для прямого соединения с Центром управления Mupі.
- **ЭВАКУАЦИЯ НА УЛИЦЕ:** При эвакуации из легкорельсового транспорта (LRV) на улицу перед выходом из вагона убедитесь, что ступенька полностью опущена и нет проходящего транспорта, и перейдите на тротуар. Не пересекайте дорогу между машинами или поездами.

## Эвакуация из автобусов

- **СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ:** Выслушайте инструкции водителя или другого сотрудника Mupі, или сотрудника группы спасения.
- **ЭКСТРЕННОЕ ОТКРЫВАНИЕ ЗАДНИХ ДВЕРЕЙ:** Для того чтобы вручную открыть заднюю дверь в случае экстренной ситуации, разбейте стекло маленького ящика, расположенного возле задних дверей, после этого поверните ручку и руками раздвиньте двери.
- **ЭКСТРЕННОЕ ОТКРЫВАНИЕ ОКОН:** Следуйте инструкциям на красных знаках аварийного выхода, расположенных возле окон. Потяните красную ручку. Оконная рама откроется.
- **АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД ЧЕРЕЗ КРЫШУ АВТОБУСА:** Крыши автобусов и троллейбусов оборудованы люками для выхода. Следуйте инструкциям на люке, чтобы распахнуть его для выхода.

## Эвакуация из трамваев

- **СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ:** Выслушайте инструкции водителя или другого сотрудника Muni, или сотрудника группы спасения.
- **ЭКСТРЕННОЕ ОТКРЫВАНИЕ ЗАДНИХ ДВЕРЕЙ:** Для того чтобы вручную открыть заднюю дверь трамвая в случае экстренной ситуации, разбейте стекло маленького ящика, расположенного возле задних дверей, после этого поверните ручку и руками раздвиньте двери.

## Советы по безопасности

Ниже перечислены важные правила безопасности на транспорте Muni:

### Личная безопасность

- Будьте осведомлены об окружающих вас людях.
- Если у вас в руках сумка, держите ее крепко и близко к телу; бумажник держите в переднем кармане.

### Сохраняйте безопасность вашу и ваших вещей

Пожалуйста, имейте в виду, что пассажиры, пользующиеся смартфонами, компьютерными планшетами и ноутбуками на Muni, или ожидая транспорта на остановках или трамвайных платформах, часто становятся мишенью для преступников. *Наблюдайте за окружением во время поездки на Muni.* Подозрительные личности охотятся за жертвами, пользующимися данными приборами, зная, что те отвлечены, слушая музыку на КПК, пользуясь ноутбуком или разговаривая по мобильному телефону. Ограничивайте пользование этими приборами и всегда будьте начеку. Для вызова полиции в случае криминальной ситуации позвоните в CSPD по номеру 415.553.8090 с мобильного телефона, или наберите 911 с телефона-автомата. Для неэкстренных ситуаций пользуйтесь телефонной линией SFPD по номеру 415.553.0123. Если на вас напали, кричите или свистите для того, чтобы привлечь внимание к вашей ситуации.

### Во время поездки на Muni

Все время держите при себе ваши вещи, портфели, рюкзаки, и т.д.

Если вы видите оставленный без присмотра пакет, то не попытайтесь его коснуться, поднять или подвинуть. Оставьте его на месте и сообщите водителю, начальнику станции, сотруднику Muni или позвоните 911. Предоставьте описание пакета и его местоположение.

Ознакомьтесь с выходами из станции и расположением огнетушителей, аппаратов внутренней связи станции и телефонов-автоматов.

Ожидая транспорт Muni, постарайтесь находиться в центре площадки в окружении других пассажиров.

Большинство пассажиров Muni ежедневно пользуются одним и тем же маршрутом и знакомы со станциями, остановками, транспортом и сотрудниками SFMTA так же, как и другие клиенты. Наблюдайте за подозрительными людьми или предметами. Большинство, конечно же, безвредны, но если вы неподдельно обеспокоены, то сообщите полицейскому или сотруднику SFMTA.

В непиковые часы старайтесь, по возможности, ехать поближе к водителю. Если кто-то вам докучает, то пересядьте в другое место или вагон и сообщите машинисту. С машинистом можно связаться через аппарат внутренней связи, расположенный в обоих концах каждого вагона поезда, а они, в случае необходимости, могут связаться с Центром управления Muni.

Если вы находитесь на платформе внутри станции, то вы можете воспользоваться белым бесплатным телефоном, который свяжет вас напрямую с начальником станции. Начальник станции после этого предпримет соответствующие действия.

## **Предупредите ваших детей**

Если ваши дети самостоятельно ездят транспортом Muni, то, пожалуйста, расскажите им, как вести себя с незнакомыми людьми. Научите их, как обратиться за помощью в полицию, к водителям Muni и начальнику станции.





## Извещение о VI-ой Статье

Агентство Городского Транспорта Сан-Франциско (SFMTA) стремится к управлению программами и услугами без оглядки на расу, цвет кожи и национального происхождения в соответствии с Законом о гражданских правах 1964г. Если вы считаете, что вас лишили льгот, вам было в них отказано, или вы подверглись дискриминации, вы можете подать письменную жалобу в Офис по надзору за SFMTA, или позвонив в Центр обслуживания клиентов Сан-Франциско 311. Федеральный закон требует, чтобы жалобы подавались в течение ста восьмидесяти (180) дней после заявленного инцидента. За дополнительными сведениями или для подачи жалобы о нарушениях исполнения VI-й Статьи, пожалуйста, сообщите в Офис по надзору за SFMTA по адресу [OfficeofAgencyOversight@sfmta.com](mailto:OfficeofAgencyOversight@sfmta.com), или звоните по номерам 311 или 415.701.4407, где вы можете получить больше информации и бесплатную помощь переводчика. Можно также подать жалобу в Федеральное управление пассажирскими перевозками (Federal Transit Administration, FTA).

## Центр обслуживания клиентов

SFMTA предоставляет обслуживание клиентов на разных языках по телефону с помощью Центра обслуживания клиентов Сан-Франциско 311, и в личном порядке - в Центре обслуживания клиентов SFMTA.

За информацией о маршрутах, расписании, плате за проезд, удобном доступе к транспорту, безопасности и других программах и услугах SFMTA, включающих информацию о том, как подавать жалобы, выражать благодарность и оставлять комментарии, пожалуйста, обращайтесь в Центр обслуживания клиентов Сан-Франциско 311, где вам бесплатно предоставят информацию на более чем 100 языках. Центр работает круглосуточно без выходных и праздников:

- В пределах Сан-Франциско звоните: 311. Затем нажмите цифру 4.

- За пределами Сан-Франциско: 415.701.2311. Затем нажмите цифру 4.
- ТТУ: 415.701.2323 (для людей с плохим слухом)

## **Пожалуйста, посетите Центр обслуживания клиентов SFMTA для получения помощи в присутствии переводчика.**

- Центр расположен по адресу: 11 South Van Ness Avenue, San Francisco (возле Market).
- Открыт с 8:00 утра до 5:00 вечера с понедельника по пятницу.
- Возле станции метро Muni Van Ness (доступна для всех линий метро) линия F, а так же автобусные маршруты 6, 9, 9L, 14, 14L, 47, 49, 71 и 71L.

## **В центре вы можете получить следующие услуги:**

- Пополнить баланс Взрослого, пенсионного или молодежного месячного проездного билета, а так же на счету карточки Clipper
- Купить 1-но, 3-х и 7-ми дневные пропуска Muni для приезжающих и карты (пошлина - \$3 с клиента)
- Купить Проездные билеты Lifeline (Лайфлайн), для имеющих льготы пассажиров только. (Разрешение на пропуска Lifeline должно быть получено только через Агентство Социальной Помощи Сан-Франциско).
- Получить разрешение на парковку автомобилей.
- Уплатить штраф за парковку или нарушение правил поведения в общественном транспорте (пошлина - \$3 с клиента)
- Купить карточки для оплаты парковочных счетчиков (пошлина - \$3 с клиента)

## **Информация также доступна на интернете:**

- Интернет-страница Центра обслуживания клиентов 311 Сан-Франциско находится на [www.sf.311.org](http://www.sf.311.org)

**Контактная информация о доступных услугах:**

One South Van Ness Avenue, 7-й этаж, San Francisco, California 94103-1267 Телефон: 415.701.4485 или 311 Факс: 415.701.4728 Часы работы: с понедельника по пятницу, 9:00 утра до 5:00 вечера

**Информация о карточках Clipper:**

На интернете по адресу [clippercard.com](http://clippercard.com), или позвоните в Центр обслуживания клиентов Clipper по номеру 877.878.8888.

**Надписи на стенах или другие формы вандализма:**

Сообщите о вандализме, пока он еще совершается на Muni, послав СМС с номером автобуса на 415.710.4455 (только СМС).

**Строительство:**

415.701.4200

**Бюро находок:**

звоните 311 в пределах Сан-Франциско или 415.701.2311 за его пределами, или воспользуйтесь формой самообслуживания на [sfmta.com](http://sfmta.com).

**Информация о региональных перевозках:**

Детальные данные о транспорте в регионе теперь доступны по телефону 511 и через интернет по адресу [511.org](http://511.org). 511 предлагает информацию о маршрутах, расписании, плате за проезд и часах работы любого транспортного агентства Района Залива, включая Muni. Услуга 511 является бесплатной. Чтобы дозвониться до службы 511 за пределами 9 графств Района Залива, набирайте 510.817.1717 (это платный номер). Услуги TDD для глухих доступны по номеру 711 в пределах Калифорнии.

- 311 Free language assistance / 免費語言協助**  
助 / Ayuda gratuita con el idioma / Бесплатная  
помощь переводчиков / Trợ giúp Thông dịch Miễn phí  
/ Assistance linguistique gratuite / 無料の言語  
支援 / 무료 언어 지원 / Libreng tulong para sa  
wika ng Tagalog / คว“มช่วยเหลืือท“งภ“ษ“โดยไม  
เส“ยค่าใ้จ่าย